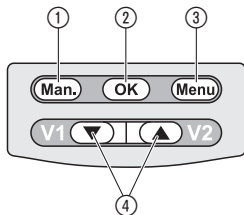
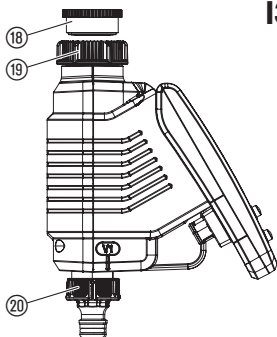


MultiControl duo
Art. 1874

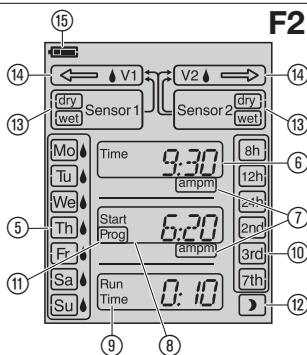
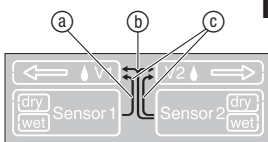
- DE Betriebsanleitung**
Bewässerungssteuerung
-
- EN Operator's manual**
Water Control
-
- FR Mode d'emploi**
Programmation d'arrosage
-
- NL Gebruiksaanwijzing**
Besproeiingsbesturing
-
- IT Istruzioni per l'uso**
Unità di controllo per irrigazione
-
- ES Instrucciones de empleo**
Control de riego
-
- PT Manual de instruções**
Controlador de rega

F1**I3****Level 2****P1**

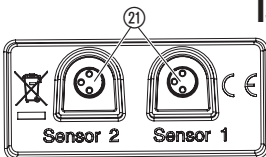
Mo	Time	0:00	8h
Tu			12h
We			24h

Level 2**P2**

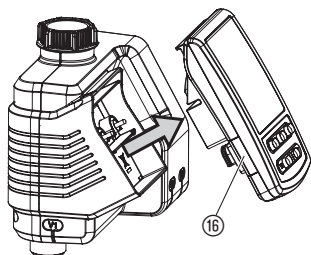
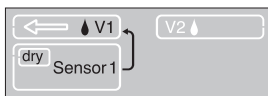
Mo	Time	9:00	8h
Tu			12h
We			24h

F2**I4****Level 2****P3**

Mo	Time	9:30	8h
Tu			12h
We			24h

I5**Level 2****P4**

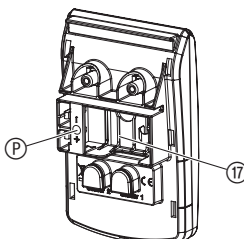
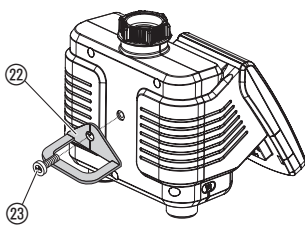
Mo	Time	9:30	8h
Tu			12h
We			24h

I1**I6****Level 3****P5**

We	Start Prog	0:00	24h
Th			2nd
Fr			3rd

I7**Level 3****P6**

We	Start Prog	6:00	24h
Th			2nd
Fr			3rd

I2**I8****Level 3****P7**

We	Start Prog	6:20	24h
Th			2nd
Fr			3rd

Level 4**P8**

Sa	Run Time	0:00	7th
Su			

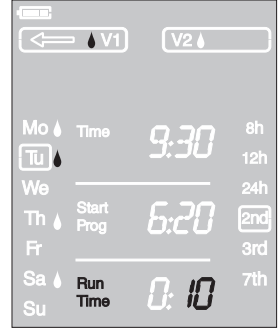
Level 4 P9



P13



P17



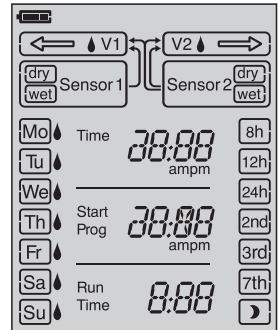
Level 5 P10



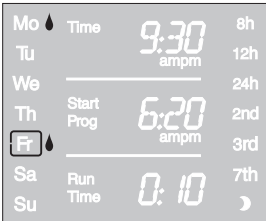
P14



P18



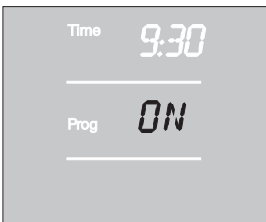
Level 5 P11



P15



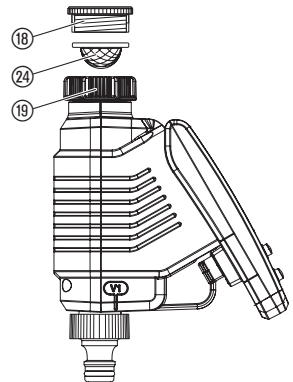
Level 6 P12



P16



M1



Controlador de rega MultiControl duo da GARDENA

1. SEGURANÇA	61
2. FUNÇÃO	62
3. COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO	63
4. PROGRAMAÇÃO	64
5. MANUTENÇÃO	67
6. ARMAZENAMENTO	67
7. RESOLUÇÃO DE AVARIAS	67
8. DADOS TÉCNICOS	68
9. ACESSÓRIOS	69
10. ASSISTÊNCIA/GARANTIA	69

ser supervisionadas para garantir que elas não brincam com o produto. Nunca utilize o produto se estiver cansado, doente ou sob a influência de álcool, drogas ou medicamentos.

Utilização prevista:

O Controlador de rega da GARDENA destina-se à jardinagem privada e de lazer, devendo ser aplicado exclusivamente no exterior para o controlo de aspersores e de sistemas de rega. O controlador de rega tem duas saídas separadas e pode ser usado para, por exemplo, a rega automática durante o período de férias.

Tradução do manual de instruções original.



Por motivos de segurança, este produto não deve ser utilizado por crianças e jovens com idade inferior a 16 anos, nem por pessoas que não estejam familiarizadas com estas instruções de utilização. As pessoas com reduzidas capacidades físicas ou mentais só podem utilizar o produto, se forem supervisionadas ou instruídas por uma pessoa responsável. As crianças devem



PERIGO!

O Controlador de rega GARDENA não se destina ao uso industrial nem deve ser usado juntamente com produtos químicos, alimentares, substâncias facilmente inflamáveis e explosivas.

1. SEGURANÇA

IMPORTANTE!

Leia o manual de instruções com atenção e guarde-o para consulta futura.

Pilha:

Por razões da segurança funcional o computador de rega pode utilizar somente uma pilha de 9 V alcalinamanganês (alcalina) tipo IEC 6LR61!

Para impedir uma falha do controlador de rega devido a uma pilha fraca durante uma ausência prolongada, a pilha deve ser trocada quando a indicação da pilha apresentar apenas 1 barra.

Colocação em funcionamento:



ATENÇÃO!

Não é permitido o uso do controlador de rega em espaços interiores.

→ Usar o controlador de rega apenas no exterior.

O controlador de rega só pode ser montado na vertical com a porca de capa para cima, para impedir a entrada de água no compartimento da pilha.

O débito mínimo de água necessário para uma função de comutação segura do controlador de rega é de 20–30 l/h por cada saída. Por ex., para o comando do sistema Micro-Drip são necessários, pelo menos, 10 unidades de gotejadores de 2 litros.

Em temperaturas altas (acima de 60 °C no display) pode ocorrer que o display LCD se apague. Isto não influencia de forma alguma a execução dos programas. Após o arrefecimento o display LCD acende-se novamente.

A temperatura máxima da água a circular é de 40 °C.

→ Utilizar somente água doce pura.

A pressão mínima de funcionamento é de 0,5 bar, a pressão máxima de funcionamento de 12 bar.

Evitar carga de tracção.

→ Não puxar pela mangueira conectada.

Programação:

→ Programe o controlador e rega com a torneira fechada.

Desta forma evita molhar-se involuntariamente.

Para a programação é possível se retirar o elemento de comando da carcaça do aparelho.

Quando o elemento de comando é retirado com a válvula aberta, a válvula permanece aberta, até que o elemento de comando seja recolocado.



PERIGO! Paragem cardíaca!

Este produto cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Em determinadas condições, este campo pode afetar o modo de funcionamento de implantes médicos ativos ou passivos. Para evitar situações de risco que possam provocar

ferimentos graves ou mortais, as pessoas com um implante médico devem consultar o seu médico e o fabricante do implante antes da utilização deste produto.



PERIGO! Risco de asfixia!

As peças mais pequenas podem ser engolidas. O saco de plástico representa um risco de asfixia para crianças. Mantenha as crianças afastadas durante a montagem.

2. FUNÇÃO

Com o controlador de rega, o jardim pode ser regado de modo totalmente automático, a qualquer hora, através das duas saídas, até 3 vezes ao dia (a cada 8 horas). É possível utilizar para a rega um aspersor, um sistema sprinkler ou um sistema de rega gota a gota.

O controlador de rega executa a rega de forma inteiramente automática, de acordo com o programa criado e pode, portanto, ser utilizado também durante as férias. Nas primeiras horas da manhã e de tardinha a evaporação, e por consequência o consumo de água, é menor.

Elementos de comando [fig. F1]:

Pode programar a rega de modo simples, por intermédio dos elementos de comando.

Elemento de comando	Função
① Tecla Man.	Abertura ou fecho manual da passagem de água.
② Tecla OK	Adopta os valores que foram ajustados mediante as teclas ▼-▲.
③ Tecla Menu	Comuta para o próximo nível do programa.
④ Teclas ▼-▲ (V1/V2)	Altera os valores ajustáveis em cada nível/selecção da saída (V1/V2) no nível 1.

Níveis de indicação:

Os 6 níveis do visor podem ser seleccionados uma um, premindo seguidamente a tecla **Menu**.

• Nível 1:	Indicação normal
• Nível 2:	Horas actuais e dia da semana
• Nível 3:	Hora inicial da rega
• Nível 4:	Duração da rega
• Nível 5:	Frequência da rega
• Nível 6:	Ligar/Desligar o programa/Desactivar o sensor

O nível de indicação pode ser alterado em qualquer altura, premindo a tecla **Menu**. Todos os dados do programa que foram alterados

até então e confirmados com a tecla **OK** são memorizados. Se, durante uma rega programada, dados alterados forem confirmados com a tecla **OK**, a válvula é fechada.

Indicações no display [fig. F2]:

Indicação	Descrição
⑤ Dias da semana Mo, Tu ...	Dia de semana actual <input type="checkbox"/> , ou ainda, dias de rega programados .
⑥ Time	Hora actual (pisca no modo de ajuste).
⑦ am/pm	Indicação do ritmo de 12 horas (p. ex. EUA, Canadá).
⑧ Start	Pisca no modo de ajuste da hora inicial da rega.
⑨ Run Time	Duração da rega (pisca no modo de ajuste).
⑩ 8h, 12h, 24h, 2nd, 3rd, 7th	Ciclos de rega (activado com <input type="checkbox"/>). Cada 8/12/24 horas; cada 2./3./7. dia.
⑪ Prog ON/OFF	Programa de rega activo (ON)/inactivo (OFF).
⑫ Comando directo por sensor	A rega é comandada de modo automático entre as 20 e as 6 horas, através do sensor de humidade do solo.
⑬ Sensor 1/2 dry/wet	Sensor seco dry : A rega é efectuada Sensor húmido wet : A rega não é efectuada.
⑭ Válvula ↔ V1/ Válvula V2 ⇨	A seta indica a válvula seleccionada: – fixo: a válvula está ligada – intermitente: a válvula está aberta
⑮ Pilha	Indica 5 estados de bateria: 3 barras: Bateria carregada 2 barras: Bateria pelo meio 1 barra: Bateria fraca 0 barra: Bateria quase vazia Rectângulo pisca: Pilha descarregada

Quando o rectângulo da pilha pisca, a válvula deixa de ser aberta. **Uma válvula aberta pelo programa sempre volta a ser fechada.** Com a substituição da bateria a indicação é restaurada.

2 barras	1 barra	0 barra	Rectângulo pisca
Bateria pelo meio	Bateria fraca	Bateria quase vazia	Bateria vazia
Válvula abre.	Válvula abre.	Válvula por abrir.	Válvula não abre.
Função do controlador de rega garantida durante pelo menos 4 semanas.	Função do controlador de rega durante no máx. 4 semanas.	Controlador de rega sem função em breve.	Controlador de rega sem função.
	Recomenda-se substituir a bateria.	Substituição de bateria em breve.	É necessário substituir a bateria.
	→ Substitua a pilha (ver 3. COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO <i>Colocação da pilha</i>).		

3. COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

Colocação da pilha [fig. I1/I2]:

No controlador de rega deve somente utilizar-se uma pilha de 9 V alcalina-manganês (alcalina) tipo IEC 6LR61.

- Retirar a unidade de comando ⑩ da caixa do controlador de rega.
- Coloque a pilha no seu compartimento ⑰.
Observe a polaridade correcta ⑰.
O display indicará todos os símbolos LCD durante 2 segundos e acederá ao nível de horas/dia de semana a seguir.
- Encaixe novamente o elemento de comando ⑩ na caixa.

Alternar entre a indicação de 24 horas e a de 12 horas (am/pm):

A indicação de fábrica é a de 24 horas.

→ Manter a tecla **Man.** pressionada durante a colocação da pilha.

Ligar o controlador de rega [fig. I3]:

O controlador de rega está equipado com uma porca de capa ⑨ para torneiras de água com uma rosca de 33,3 mm (G 1").

O adaptador incluído ⑩ serve para a conexão do controlador de rega em torneiras com rosca de 26,5 mm (G 3/4").

- Para rosca interior de 26,5 mm (G 3/4"):**
Enrosque manualmente o adaptador ⑩ na rosca da torneira de água (não utilize um alicate).
- Enrosque manualmente a porca de capa ⑨ do controlador de rega à rosca da torneira (sem utilizar alicate).
- Enroscar as partes da torneira ⑳ nas duas saídas do controlador de rega.

Ligar o sensor de humidade no solo (opcional):

É evitada uma rega automática programada, se o solo estiver suficientemente húmido ou se chover. A rega manual é sempre possível, independentemente disso.

Atribuições dos sensores [fig. I4]:

- Ⓐ **Um sensor no conector 1:**
Sensor só para a válvula 1
- Ⓑ **Um sensor no conector 2:**
Sensor para ambas as válvulas
- Ⓒ **Sensor nos conectores 1 e 2:**
Sensor 1 para a válvula 1
Sensor 2 para a válvula 2

- Colocar o sensor de humidade no solo **dentro** da área de rega.
- Retirar a unidade de comando ⑩ da caixa do controlador de rega.
- [Fig. I5]:** Ligar o sensor, se necessário, com um cabo de extensão ou adaptador, à ligação do sensor ⑳ do controlador de rega.

Activar o sensor [fig. I6]:

Um sensor é activado automaticamente após 60 segundos.

É indicada a atribuição actual do sensor Ⓐ, Ⓑ ou Ⓒ (setas) e o estado actual do sensor **dry** (seco)/**wet** (húmido).

Exemplo sensor **dry** (seca) só para a válvula 1 Ⓐ.

Desactivar o sensor [Nível 6]:

Para regar sem sensor, embora antes tenha sido activado um sensor, este sensor tem de ser desactivado.

1. Encaixar o sensor no controlador de rega.
2. **[Fig. I6]:** Premir a tecla **Menu** 5 vezes **[Nível 6]**.
É mostrada a atribuição do sensor (a), (b) ou (c) (setas) e o estado actual do sensor dry/wet.
3. **[Fig. I7]:** Premir a tecla **OK**.
O sensor está desactivado.

Para a conexão de sensores mais antigos (com ficha de 2 pólos) é necessário o **cabó adaptador GARDENA n.º ref. 1189-00.600.45**, que pode ser obtido através do GARDENA Service.

Montagem da protecção contra roubo (opcional) [fig. I8]:

Para proteger o controlador de rega contra roubo, pode adquirir na assistência da GARDENA a **protecção contra roubo da GARDENA n.º ref. 1815-00.791.00**.

1. Aparafuse a braçadeira (22) com o parafuso (23) na parte traseira do controlador de rega.
2. Utilizar a braçadeira (22) para a fixação, p. ex., de uma corrente.

Observe que o parafuso fornecido só pode ser aparafusado uma vez e não mais ser retirado.

4. PROGRAMAÇÃO

Para elaborar o programa, é possível retirar a unidade de comando e a programação pode ser efectuada de modo móvel (ver 3. COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO *Colocação da pilha*).

A programação pode ser cancelada em qualquer altura, premindo a tecla **Man.** Todos os dados do programa que foram alterados até então e confirmados com a tecla **OK** são memorizados.

Ajuste da hora e do dia de semana actuais:

1. **[Fig. P1]:** Premir a tecla **Menu** **[Nível 2]** (não necessário, se a bateria tiver sido colocado de novo).
Indicação das horas e Time ficam intermitentes.
2. **[Fig. P2]:** Ajustar as horas com as teclas **▼-▲** (exemplo. **9** horas) e confirmar com a tecla **OK**.
No display piscam Time e a indicação dos minutos.
3. **[Fig. P3]:** Ajustar os minutos com as teclas **▼-▲** (exemplo. **30** minutos) e confirmar com a tecla **OK**.
No display piscam Time e a indicação do dia de semana.
4. **[Fig. P4]:** Ajustar o dia da semana com as teclas **▼-▲** (p. ex. **(Tu)** terça-feira) e confirmar com a tecla **OK**.
O display salta para a indicação "Ajustar programa de rega" do modo de rega "Rega com temporização" [Nível 3]. Start Prog e a indicação de horas piscam no display.

Modos de rega:

O controlador de rega tem 3 modos de rega:

A) Rega com temporização:

Na "Rega com temporização", a rega inicia-se de acordo com o programa introduzido. Existe

também a possibilidade de ter em conta para o programa de rega a humidade do solo ou a precipitação. Se a humidade do solo for suficiente ou se houver precipitação, é accionada a paragem do programa ou a activação do programa é evitada. A rega manual **Man. + OK** funciona de forma independente.

B) Comando directo por sensor):

Com o "Comando directo por sensor", a rega é comandada unicamente dependente da humidade do solo entre as 20 e as 6 horas, quando o sensor indicar o estado de seco (**dry**). Podem ser ligados 1 ou 2 sensores de humidade do solo.

C) Rega manual:

Na "Rega manual", a rega é iniciada imediatamente depois de ter sido pressionado **Man. + OK** e é realizada independentemente do estado do sensor.

Ajustar o programa de rega:

A) Rega com temporização:

1. Seleccionar o programa para a válvula 1 (\leftrightarrow **V1**) ou válvula 2 (**V2** \leftrightarrow) com as teclas **▼-▲** (**V1/V2**) (não é possível, se a hora e o dia de semana actuais tiverem sido introduzidos anteriormente).
2. **[Fig. P5]:** Premir a tecla **Menu** 2 vezes **[Nível 3]** (não necessário, se tiver sido introduzido as horas actuais e o dia de semana). **Start Prog** e a indicação de horas piscam no display.
3. **[Fig. P6]:** Hora inicial da rega a ajustar com as teclas **▼-▲** (exemplo **6** horas) e confirmar com a tecla **OK**. **Start Prog** e a indicação de minutos piscam no display.

4. **[Fig. P7]:** Ajustar os minutos do início da rega com as teclas ▼-▲ (por exemplo, **20** minutos) e confirmar com a tecla **OK**.
*No visor piscam **Run Time** e as horas de duração da rega.*
5. **[Fig. P8]:** Ajustar as horas da duração da rega com as teclas ▼-▲ (por exemplo, **0** horas) e confirmar com a tecla **OK**.
*No display piscam **Run Time** e os minutos de duração da rega.*
6. **[Fig. P9]:** Ajustar os minutos da duração da rega com as teclas ▼-▲ (por exemplo, **10** minutos) e confirmar com a tecla **OK**.
No display pisca o ciclo de rega.

A frequência de rega pode ser ajustada através de:

- um **(7.) ciclo de rega** (coluna direita do display)
– ou –
- de **(8.) dias de rega** (coluna esquerda do display).

7. **[Fig. P10]:** Ajustar o **ciclo de rega** com as teclas ▼-▲ (exemplo **2nd**) e confirmar com a tecla **OK**.

8h/12h/24h: Rega cada 8/12/24 horas

2nd/3rd/7th: Rega cada 2./13./17. dia

*O display salta para a indicação **activar programa de rega**.*

– ou –

8. **[Fig. P11]:** Seleccionar respectivamente **dias de rega** com as teclas ▼-▲ (exemplo **Mo**, **Fr** segunda e sexta) e confirmar com a tecla **OK**. Premir tecla **Menu**.
*O display salta para a indicação “**Activar/Desactivar programa de rega**” [Nível 6].*

Si el día siguiente no es un día de riego, se efectuará el riego sólo hasta las 0 horas.

(Ej. días de riego = lunes, martes, viernes;

Inicio = 23 horas; duración de riego = 2 horas.

El lunes se regará entonces desde las 23 horas hasta el martes a la 1 de la madrugada.

El martes y viernes se regará desde las 23 horas hasta las 0 horas.)

Activar/Desactivar programa de rega [fig. P12]:

Para que o programa de rega seja executado, é necessário seleccionar **Prog ON** para activá-lo. Com **Prog OFF**, a rega automática é desactivada. **Prog ON/OFF** pode ser seleccionado para cada válvula independentemente. Com **Prog OFF** também se pode regar manualmente.

1. Seleccionar a válvula 1 (⇐ **V1**) ou a válvula 2 (**V2** ⇨) com as teclas ▼-▲ (**V1/V2**) (se tiver sido criado um programa anteriormente, não é possível seleccionar a válvula, é seleccionada automaticamente a válvula correspondente).
2. Pressionar 5 vezes a tecla **Menu [Nível 6]** (não é necessário se tiver sido criado um programa anteriormente).
3. Seleccionar **Prog ON** ou **Prog OFF** com as teclas ▼-▲ e confirmar com a tecla **OK**.
Prog OK é indicado durante 2 seg., em seguida o display salta para a **indicação normal [Nível 1]**.

Prog ON: A programação do controlador de rega está agora concluída, ou seja, a válvula montada abre/fecha de forma totalmente automática e executa a rega no período programado.

B) Comando directo por sensor):

Condição: estar ligado pelo menos um sensor de humidade do solo GARDENA (consulte 3. COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO)
Rega durante a noite (20 – 6 horas), quando o sensor indicar o estado seco **dry**. Um programa de rega com temporização criado anteriormente é conservado, porém não é executado.

1. Seleccionar o programa para a válvula 1 (⇐ **V1**) ou para a válvula 2 (**V2** ⇨) com as teclas ▼-▲ (**V1/V2**).
2. Premir a tecla **Menu** 3 vezes.
Run Time e as horas da duração da rega piscam no display.
3. **[Fig. P13]:** Regular as horas da duração da rega com as teclas ▼-▲ (ex.: **0** horas) e confirmar com a tecla **OK**.
Run Time e os minutos da duração da rega piscam no display.
4. **[Fig. P14]:** Regular os minutos de duração da rega com as teclas ▼-▲ (ex.: **10** minutos) e confirmar com a tecla **OK**.
O ciclo de rega pisca no display.
5. **[Fig. P15]:** Seleccionar o comando directo por sensor **D**) com as teclas ▼-▲ e confirmar com a tecla **OK**.

Após cada rega, é intercalada uma interrupção de 2 horas, para que o sensor de humidade possa exercer a sua função.

Exemplo:

Duração da rega = 10 minutos.

A rega é iniciada quando o sensor indica o estado de seco (sensor **dry**) entre as 20 e as 6 horas, e termina quando o sensor indica humidade

(sensor **wet**), ou o mais tardar após 10 minutos. 2 horas após o fim da rega, no estado de seco (sensor **dry**) é iniciada uma nova rega, e no estado de húmido (sensor **wet**) não é regado durante mais 2 horas, e assim sucessivamente, até às 6 horas, no máximo. Entre as 6 e as 20 horas não é regado.

A duração da rega vem regulada de fábrica para 30 minutos.

Programa de emergência (a lua ☾ pisca):

Se no modo de rega comandado por sensor não houver sensor conectado, ou se o cabo de conexão estiver com defeito, a rega é efectuada cada 24 horas. A duração da rega corresponde ao Run-Time, mas é limitada a um máximo de 30 minutos.

Sair do comando directo por sensor [Nível 5]:

1. Premir a tecla **Menu** 4 vezes.
A lua ☾ pisca no display.
2. Seleccionar outro **ciclo de rega** com as teclas **▼▲** e confirmar com a tecla **OK**.

Ler/Alterar o programa de rega:

Se for necessário alterar um valor num programa, ele pode ser alterado sem que os outros valores dos programas sejam alterados.

1. Premir 2 vezes a tecla **Menu**.
Start e a indicação de horas piscam no display.
2. Premir a tecla **Menu** para atingir o nível de programa seguinte
– ou –
alterar os dados do programa com as teclas **▼▲** e confirmar com a tecla **OK**.

Quando a duração de rega é alterada durante o desenrolar de um programa, a rega activa é interrompida.

C) Rega manual:

Cada válvula pode ser **aberta ou fechada manualmente em qualquer altura**. Também uma válvula aberta, controlada pelo programa, pode ser fechada antecipadamente, sem alterar os dados do programa (hora inicial da rega, duração da rega, e frequência da rega). A unidade tem de estar inserida.

1. Seleccionar a válvula 1 (↔ **V1**) ou a válvula 2 (**V2** ↔) com as teclas **▼▲**.
2. **[Fig. P16]:** Premir a tecla **Man.** para abrir a válvula manualmente (ou para fechar uma válvula aberta).

No display piscam durante 10 segundos **Run Time** e os minutos de duração da rega (ajustados de fábrica para **30** minutos).

3. **[Fig. P17]:** Enquanto os minutos da duração da rega estiverem a piscar, pode alterar-se a duração da rega com o botão rotativo (entre **0:00** e **0:59**) (por exemplo, **10** minutos) e confirmar com a tecla **OK**.
4. Prima a tecla **Man.** para fechar a válvula antecipadamente.
A válvula é fechada.

A duração da abertura alterada manualmente é guardada, ou seja, em cada futura abertura manual da válvula, encontra-se prédefinida a duração de abertura alterada. Caso a duração de abertura manual tiver sido alterada para **0:00**, a válvula é fechada e ficará fechada, mesmo após premida a tecla **Man.** (protecção contra o manuseio por crianças).

Caso a válvula tenha sido aberta manualmente e o início da rega programado se tenha sobreposto à duração da abertura manual, o programa de rega não é executado.

Exemplo:

A válvula é **aberta manualmente às 9.00 horas**, a duração de abertura é de 10 Min. Neste caso, um programa cujo **tempo de início** (Start) se situa entre **9:00** e **9:10**, não será executado.

Reset [fig. P18]:

Serão restituídas as definições de fábrica.

- Premir a tecla **Man.** e a tecla **Menu** simultaneamente durante aprox. 3 segundos.
Serão indicados todos os símbolos LCD durante 2 segundos e o display saltará para a indicação normal.
- Todos os dados dos programas serão colocados para zero.
 - O tempo de rega manual é colocado de novo para **0:30**.
 - As horas e o dia de semana são mantidas.

Indicações importantes:

Se durante a programação não for efectuada qualquer entrada, durante um período de tempo superior a 60 seg., volta a ser apresentada a indicação normal. Todas as alterações efectuadas até esta altura são assumidas.

Se um sensor inserido no controlador de rega indicar humidade (**wet**), a rega programada não é efectuada.

5. MANUTENÇÃO

Limpeza do filtro anti-impurezas [fig. M1]:

O filtro anti-impurezas deve ⁽²⁴⁾ ser controlado regularmente e limpo em caso de necessidade.

1. Desenrosque manualmente a porca de capa ⁽¹⁹⁾ do controlador de rega da rosca da torneira (sem utilizar alicate).
2. Desenrosque e retire o adaptador ⁽¹⁶⁾.
3. Retire o filtro anti-impurezas ⁽²⁴⁾ da porca de capa ⁽¹⁹⁾ e limpá-lo.
4. Montar novamente o controlador de rega (consulte 3. COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO *Ligar o controlador de rega*).

6. ARMAZENAMENTO

Colocação fora de serviço/ Armazenamento durante o Inverno:



1. Para protecção da pilha, esta deve ser removida (consulte 3. COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO).
Os programas mantêm-se inalterados. Quando a pilha for recolocada na Primavera, será necessário reintroduzir apenas a hora e o dia da semana.
2. Armazenar o módulo de comando e a unidade de válvulas num local seco e protegido da geada.

Eliminação:

(conforme a Diretiva 2012/19/UE)

O produto não pode ser colocado no lixo doméstico normal. Tem de ser eliminado de acordo com as regras ambientais locais em vigor.



IMPORTANTE!

→ Elimine o produto no centro de recolha e reciclagem da sua área de residência.



Eliminação/reciclagem das pilhas usadas:

→ Entregue as pilhas usadas num dos pontos de venda ou deposite-as nos ecopontos.

Elimine a pilha **apenas no estado vazio**.

7. RESOLUÇÃO DE AVARIAS

Problema	Causa possível	Resolução
Nenhuma indicação no display	Bateria colocada de forma incorrecta.	→ Observar a polaridade (+/-).
	Bateria completamente descarregada.	→ Colocar uma nova bateria alcalina-manganês.
	A temperatura no display é superior a 60 °C.	→ A indicação é dada após uma baixa da temperatura.
Não é possível efectuar a rega manual com auxílio da tecla Man.	Bateria vazia (Rectângulo pisca).	→ Colocar uma nova bateria alcalina-manganês.
	A duração da rega manual está ajustada para 0:00 .	→ Ajustar a duração da rega manual superior para 0:00 . (consulte 4. Programação).
	Torneira de água fechada.	→ Abrir a torneira de água.
O programa de rega não é executado (sem irrigação)	O programa de rega não foi introduzido completamente	→ Ler o programa de rega e alterá-lo, caso necessário.
	Programas desactivados (Prog. OFF).	→ Activar os programas (Prog. ON).

Problema	Causa possível	Resolução
O programa de rega não é executado (sem irrigação)	Introdução/ alteração do programa durante ou curtamente antes do impulso de início.	→ Executar a introdução/ alteração do programa fora dos tempos de início programados.
	Anteriormente, a válvula foi aberta manualmente.	→ Evitar quaisquer eventuais sobreposições dos programas.
	Torneira de água fechada.	→ Abrir a torneira de água.
	O sensor de humidade no solo assinala humidade (wet).	→ Em caso de seca, verifique a configuração/local de instalação do sensor de humidade no solo.
	Bateria vazia (Rectângulo pisca).	→ Colocar uma nova bateria alcalina-manganês.
	O módulo de comando não está colocado (sem indicação  em V1/V2).	→ Colocar o módulo de comando na caixa.
O controlador de rega não fecha	Caudal mínimo de recepção inferior a 20 l/h.	→ Conectar mais gotejadores.
O símbolo de comando directo  pisca	O sensor não está ligado correctamente ou não está activado.	→ Verificar o cabo de ligação e o sensor, ou activar o sensor.
Sensor 1 e/ou sensor 2 pisca(m)	Sensor com defeito.	→ Verificar o cabo de ligação e o sensor, ou desactivar o sensor.



NOTA: se existirem outras avarias, contacte o seu centro de assistência GARDENA. As reparações apenas podem ser realizadas por centros de assistência GARDENA e por revendedores especializados, autorizados pela GARDENA.

8. DADOS TÉCNICOS

Controlador de rega	Unidade	Valor (n.º ref. 1874)
Número de válvulas comandadas		2
Pressão de funcionamento mín./máx.	bar	0,5 / 12
Líquido transportado		Água doce pura
Temperatura máx. do líquido	°C	40
Gama de temperaturas	°C	5 a 60
Número de processos de rega por válvula e diários comandados pelo programa		3 x (cada 8 horas), 2 x (cada 12 horas), 1 x (cada 24 horas)
Número de processos de rega por válvula e por semana comandados pelo programa		Todo dia, cada 2., 3. ou 7. dia; ou selecção individual de dias da semana
Duração da rega por programa		1 minuto a 3 horas 59 minutos

Controlador de rega	Unidade	Valor (n.º ref. 1874)
Pilha a ser utilizada		1 × 9 V alcalina-manganês (alcalina) tipo IEC 6LR61
Duração de funcionamento da pilha		cerca de 1 ano

9. ACESSÓRIOS

Sensor de humidade no solo GARDENA		n.º ref. 1188
Protecção contra roubo GARDENA		n.º ref. 1815-00.791.00 através do GARDENA Service
Cabo adaptador GARDENA	Para conexão de sensores GARDENA mais antigos.	n.º ref. 1189-00.600.45
Conector de dois cabos GARDENA	Para a ligação simultânea de 2 sensores numa tomada.	através do GARDENA Service

10. ASSISTÊNCIA/GARANTIA

Assistência:

Entre em contacto através do endereço presente no verso.

Declaração de garantia:

No caso de uma reclamação ao abrigo da garantia, não será cobrada qualquer taxa pelos serviços cobrados.

GARDENA Manufacturing GmbH concede a todos os produtos novos originais GARDENA 2 anos de garantia a partir da primeira compra no revendedor, se os produtos se destinarem exclusivamente ao uso privado. Esta garantia do fabricante não se aplica a produtos adquiridos para um mercado secundário. Esta garantia cobre todas as deficiências significativas do produto que comprovadamente se devam a falhas de material ou de fabrico. Esta garantia é satisfeita através do fornecimento de um produto de substituição totalmente funcional ou pela reparação do produto defeituoso enviado para nós gratuitamente; reservamos o direito de escolher entre essas opções. Este serviço está sujeito às seguintes disposições:

- O produto foi utilizado para os fins a que se destina, de acordo com as recomendações nas instruções de funcionamento.
- Nem o proprietário nem terceiros tentaram abrir ou reparar o produto.
- Para o funcionamento foram usadas apenas peças de substituição e peças de desgaste originais da GARDENA.

- Apresentação do comprovativo de compra.

O desgaste normal de peças e componentes (por exemplo em lâminas, peças de fixação de lâminas, turbinas, lâmpadas, correias trapezoidais e dentadas, rodas impulsoras, filtros de ar, velas de ignição), alterações no aspeto, assim como peças de desgaste e consumíveis, estão excluídos da garantia.

Esta garantia do fabricante limita-se ao fornecimento de peças sobressalentes e à reparação de acordo com as condições acima referidas. Outras reivindicações relativamente ao fabricante, como indemnização por danos, não são justificadas pela garantia do fabricante. Esta garantia do fabricante **não** afeta os direitos legais e contratuais de garantia prestados pelo comerciante/vendedor.

A garantia do fabricante está sujeita ao direito alemão.

Em caso de garantia, envie por favor o produto com defeito devidamente franqueado juntamente com o comprovativo de compra e uma descrição da avaria para o endereço da assistência GARDENA.

Peças de desgaste:

A garantia não cobre defeitos no controlador de rega provocados por pilhas mal colocadas ou com derrame de líquido.

Danos devido ao gelo também estão excluídos da garantia.

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

DE EU-Konformitätserklärung

Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigte des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Gerät(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

EN EC Declaration of Conformity

The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is/are modified without our approval.

FR Déclaration de conformité CE

Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suède, qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce(s) produit(s) sans l'accord express de notre part supprime la validité de ce certificat.

NL EU-conformiteitsverklaring

De ondergetekende bevestigt als gevolmachtigde van de fabrikant, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Zweden, dat het/de onderstaand vermelde apparaat/apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet/voldoen aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Bij een niet met ons afgestemde verandering van het apparaat/de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.

IT Dichiarazione di conformità UE

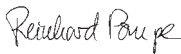
Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stoccolma, Svezia, dichiara che l'apparecchio/gli apparecchi di seguito denominato/i, nella versione da noi immessa in commercio, soddisfa/no i requisiti delle direttive UE armonizzate, degli standard di sicurezza europei e degli standard specifici per il prodotto. La presente dichiarazione perde di validità in caso di modifica dell'apparecchio/degli apparecchi non concordata con noi.

ES Declaración de conformidad de la UE

El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Estocolmo (Suecia), que el/los aparato(s) mencionado(s) a continuación cumple(n), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el/los aparato(s) sin previa aprobación por nuestra parte.

PT Declaração CE de Conformidade

O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre/cumprem os requisitos das diretivas UE harmonizadas, as normas de segurança UE e as normas específicas para estes produtos. Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações no(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento.

Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Descrizione del prodotto: Descripción del producto: Descrição do produto:		Bewässerungssteuerung Water Control Programmation d'arrosage Besproeiingsbesturing Unità di controllo per irrigazione Control de riego Controlador de rega	
Produkttyp: Product type: Type de produit : Producttype: Tipo di prodotto: Tipo de producto: Tipo de produto:	Artikelnummer: Article number: Référence : Artikelnummer: Codice articolo: Referencia: Número de referência:	Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE:	
MultiControl duo		1874	
EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: Directive UE: Directiva CE: Diretivas CE:		Ulm, den 11.05.2016 Ulm, 11.05.2016 Fait à Ulm, le 11.05.2016 Ulm, 11-05-2016 Ulm, 11.05.2016 Ulm, 11.05.2016 Ulm, 11.05.2016	Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Persona delegata La persona autorizada O representante
2014/30/EG 2011/65/EG			
Hinterlegte Dokumentation: GARDENA-Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm Documentation déposée : Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm		 Reinhard Pompe Vice President	

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Sirti Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 7701 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 2466 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Beng Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberomericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 7701 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritia Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrevj 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/157 Balashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ. 104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarorszáგ Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhsali 1
110 Reykjavik
oaj@oik.is

India

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED LTD.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Avravyenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
Ave. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
2900 A Muncesti St.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøsklevveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext.416
juan.remuzog@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76 03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0B02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.vejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Cesko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 7701 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
Husqvarna (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
Ic Kapı No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dosbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хускварна Україна“
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1874-20.960.09/1019
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com